

---

**Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement  
tenue le lundi 10 janvier 2011 à 19 h 30  
55, avenue Dupras**

---

**PRÉSENCES :**

Mme Manon Barbe, mairesse d'arrondissement  
M. Richard Deschamps, M.B.A., conseiller de ville  
M. Ross Blackhurst, conseiller d'arrondissement  
Mme Laura Palestini, conseillère d'arrondissement  
M. Vincenzo Cesari, conseiller d'arrondissement  
Mme Josée Troilo, conseillère d'arrondissement

**ABSENCES :**

M. Alvaro Farinacci, conseiller de ville

**AUTRES PRÉSENCES :**

M. Gervais Lemay, directeur d'arrondissement  
Mme Chantal Gagnon, secrétaire d'arrondissement substitut

---

**10 - Ouverture de la séance**

La présidente déclare la séance ouverte à 19 h 30.

---

**CA11 20 0001**

**Adoption de l'ordre du jour de la séance du conseil d'arrondissement**

Il est proposé par la conseillère Josée Troilo

appuyé par le conseiller Richard Deschamps

et résolu :

D'adopter l'ordre du jour tel que livré aux membres du conseil d'arrondissement en ajoutant les points suivants :

- 10.10.1 Décès de M. Siegfried Asch
- 20.04 Contrat d'entretien des logiciels SIURS
- 30.05 Délégation du directeur d'arrondissement
- 40.06.1 Avis de motion – amendement au 2030

Adoptée à l'unanimité.

10.02

---

**CA11 20 0002****Période de réponses et questions du public**

Madame la mairesse d'arrondissement procède à la période de questions des citoyens, conformément au règlement LAS-0005.

<u>Questions posées par</u>	<u>Sujet de l'intervention</u>	<u>Suivi</u>
Mme Hélène Brouillette	Bibliothèque – catalogue	
Mme Louise Cyr	Décorations de Noël – économie Journal Accent Neige non ramassée	Direction d'arrondissement
M. Francisco Moreno	Montagne de neige Orchard/Airlie 90 <sup>e</sup> Avenue/Newman Enregistrement des séances Coût des publicités dans Le Messenger Coût de la page des vœux de Noël Contrats octroyés	Services techniques  Affaires publiques Affaires publiques
M. Paul Voizard	Politique de logements sociaux	
M. Yves Daoust	Enregistrement des séances Règlements d'emprunts Bacs de recyclage sur roulettes Registre de la période de questions Vignettes	Direction d'arrondissement

10.03

**CA11 20 0003****Condoléances - décès de Mme Moufida Guellouz**

Il est proposé par le conseiller Ross Blackhurst

appuyé par la mairesse Manon Barbe

et résolu :

Que c'est avec un vif regret que les membres du conseil ont appris le décès de madame Moufida Guellouz survenu le 8 décembre 2010. Elle était la mère de monsieur Aziz Guellouz, commissaire au développement économique LaSalle.

Les membres du conseil prient toute la famille d'agréer l'expression de leurs condoléances les plus sincères et les plus émues.

Adoptée à l'unanimité.

10.04

**CA11 20 0004**

**Condoléances - décès de Mme Jeanne Blanchette Meunier**

Il est proposé par le conseiller Vincenzo Cesari

appuyé par la mairesse Manon Barbe

et résolu :

Que c'est avec un vif regret que les membres du conseil ont appris le décès de madame Jeanne Blanchette Meunier survenu le 16 décembre 2010. Elle était la mère de monsieur Marcel Meunier, employé à la Direction des services techniques.

Les membres du conseil prient toute la famille d'agréer l'expression de leurs condoléances les plus sincères et les plus émues.

Adoptée à l'unanimité.

10.05

---

**CA11 20 0005**

**Condoléances - décès de Mme Cécile Dumont Ouellet**

Il est proposé par la conseillère Josée Troilo

appuyé par la mairesse Manon Barbe

et résolu :

Que c'est avec un vif regret que les membres du conseil ont appris le décès de madame Cécile Dumont Ouellet survenu le 18 décembre 2010. Elle était la mère de madame Lise Ouellet, employée à la Direction des services techniques.

Les membres du conseil prient toute la famille d'agréer l'expression de leurs condoléances les plus sincères et les plus émues.

Adoptée à l'unanimité.

10.06

---

**CA11 20 0006**

**Condoléances - décès de M. Raymond Bourbonnais**

Il est proposé par le conseiller Richard Deschamps

appuyé par la mairesse Manon Barbe

et résolu :

Que c'est avec un vif regret que les membres du conseil ont appris le décès de monsieur Raymond Bourbonnais, bien connu des LaSallois pour avoir œuvré au sein du Service de police et de pompiers de LaSalle pendant 27 ans, notamment à titre de commandant de l'escouade des incendies. Recruté ensuite par la Ville d'Outremont, il y occupe le poste de directeur du Service des incendies et de la sécurité publique jusqu'à sa retraite, en 1998. En 2001, cet homme de défi et d'action se joint au Centre du Vieux Moulin de LaSalle, un organisme communautaire et de bénévolat au service des personnes de 50 ans et plus. On lui en confère le titre de président l'année

suivante. S'ensuivront alors de nombreuses années d'implication et de dévouement au bien-être des aînés de LaSalle et au développement de l'organisme.

Les membres du conseil prient son épouse, madame Manon Bourbonnais, ainsi que les membres de sa famille, d'agréer l'expression de leurs plus sincères condoléances.

Adoptée à l'unanimité.

10.07

---

**CA11 20 0007**

**Condoléances - décès de Mme Lise Germain Leroux**

Il est proposé par la mairesse Manon Barbe

appuyé par le conseiller Richard Deschamps

et résolu :

Que c'est avec un vif regret que les membres du conseil ont appris le décès de madame Lise Germain Leroux survenu le 17 décembre 2010.

Les membres du conseil prient toute la famille d'agréer l'expression de leurs condoléances les plus sincères et les plus émues.

Adoptée à l'unanimité.

10.08

---

**CA11 20 0008**

**Condoléances - décès de Mme Jeannine Thériault**

Il est proposé par le conseiller Richard Deschamps

appuyé par la mairesse Manon Barbe

et résolu :

Que c'est avec un vif regret que les membres du conseil ont appris le décès de madame Jeannine Thériault, mère de madame Lyn Thériault, membre du comité exécutif et conseillère municipale du district de Louis-Riel de l'arrondissement Mercier-Hochelaga-Maisonneuve.

Les membres du conseil prient toute la famille d'agréer l'expression de leurs condoléances les plus sincères et les plus émues.

Adoptée à l'unanimité.

10.09

---

**CA11 20 0009**

**Condoléances - décès de Mme Hilda Beaven Cologgi**

Il est proposé par le conseiller Vincenzo Cesari

appuyé par la mairesse Manon Barbe

et résolu :

Que c'est avec un vif regret que les membres du conseil ont appris le décès de madame Hilda Beaven Cologgi survenu le 30 décembre 2010.

Les membres du conseil prient toute la famille d'agréer l'expression de leurs condoléances les plus sincères et les plus émues.

Adoptée à l'unanimité.

10.10

---

**CA11 20 0010**

**Condoléances - décès de M. Siegfried Asch**

Il est proposé par le conseiller Richard Deschamps

appuyé par la mairesse Manon Barbe

et résolu :

Que c'est avec un vif regret que les membres du conseil ont appris le décès de monsieur Siegfried Asch survenu le 1<sup>er</sup> janvier 2011. Il était le père de M. Patrick Asch, président directeur-général de l'organisme Héritage Laurentien, et de M. André Asch, résidant de l'arrondissement.

Les membres du conseil prient toute la famille d'agréer l'expression de leurs condoléances les plus sincères et les plus émues.

Adoptée à l'unanimité.

10.14

---

**CA11 20 0011**

**Approbation du procès-verbal de la séance du conseil du 6 décembre 2010**

Il est proposé par le conseiller Vincenzo Cesari

appuyé par la conseillère Laura Palestini

et résolu :

D'approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement tenue le 6 décembre 2010 à 19 h 30.

Adoptée à l'unanimité.

10.11

---

**CA11 20 0012****Compte rendu du Comité consultatif d'urbanisme**

Il est proposé par la conseillère Laura Palestini

appuyé par le conseiller Ross Blackhurst

et résolu :

D'approuver le compte rendu du Comité consultatif d'urbanisme du 15 décembre 2010.

Adoptée à l'unanimité.

10.12 1102363098

---

**CA11 20 0013****Compte rendu du Comité de circulation du 25 novembre 2010**

Il est proposé par le conseiller Ross Blackhurst

appuyé par le conseiller Vincenzo Cesari

et résolu :

D'accepter le dépôt du compte rendu de la réunion du Comité de circulation qui s'est tenue le 25 novembre 2010.

Adoptée à l'unanimité.

10.13 1104966045

---

**CA11 20 0014****Contrat à LC Logic Contrôle - horodateur pour le stationnement de l'aréna Jacques-Lemaire**

Il est proposé par le conseiller Ross Blackhurst

appuyé par la conseillère Josée Troilo

et résolu :

D'autoriser une dépense de 20 215,91 \$ pour la fourniture et l'installation d'un horodateur émetteur de billets pour le stationnement de l'aréna Jacques-Lemaire dans l'arrondissement de LaSalle, comprenant tous les frais accessoires, le cas échéant.

D'accorder à LC Logic Contrôle, le contrat M.S.10-219 à cette fin (soumission 228008), au prix de sa soumission, soit au prix total de 20 215,91 \$, conformément au cahier des charges préparé pour ce contrat.

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

D'autoriser le financement à même le fonds de roulement, et ce, sur une période de 5 ans.

Adoptée à l'unanimité.

20.01 1104966044

---

**CA11 20 0015**

**Contrat à Litho Mille-Îles Imprimerie - impression d'Accent Le Journal et du répertoire Loisirs et Culture**

Il est proposé par la conseillère Josée Troilo

appuyé par le conseiller Ross Blackhurst

et résolu :

D'accorder un contrat de 64 414,33 \$ à Litho Mille-Îles Imprimerie pour l'impression de 7 numéros d'Accent Le Journal et d'un répertoire Loisirs/Culture pour l'année 2011.

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

Adoptée à l'unanimité.

20.02 1105212012

---

**CA11 20 0016**

**Contrat à Postes Canada - distribution d'Accent Le Journal et du répertoire Loisirs et Culture**

Il est proposé par la conseillère Josée Troilo

appuyé par le conseiller Ross Blackhurst

et résolu :

D'octroyer un contrat de 39 180,74 \$ à Postes Canada pour la distribution de 7 numéros d'Accent Le Journal plus le répertoire Loisirs et Culture par son service «Mediaposte sans adresse» pour l'année 2011.

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

Adoptée à l'unanimité.

20.03 1105212013

---

**CA11 20 0017**

**Contrat d'entretien des logiciels de géomatique (SIURS)**

Il est proposé par le conseiller Vincenzo Cesari

appuyé par la conseillère Laura Palestini

et résolu :

D'accepter l'offre de service de la firme Géomax international inc. au montant de 30 276,24 \$ pour l'entretien des logiciels géomatiques.

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

Adoptée à l'unanimité.

20.04 1112607001

---

**CA11 20 0018****Nomination d'un membre au Comité consultatif d'urbanisme pour 2011**

Il est proposé par la mairesse Manon Barbe

appuyé par la conseillère Laura Palestini

et résolu :

De nommer monsieur Frédérick Garcia pour siéger au Comité consultatif d'urbanisme pour l'année 2011 :

Adoptée à l'unanimité.

30.01 1102365047

---

**CA11 20 0019****Réservation d'une somme d'argent pour des travaux dans différents parcs - programme PAAP**

Il est proposé par le conseiller Vincenzo Cesari

appuyé par le conseiller Richard Deschamps

et résolu :

D'autoriser qu'une somme de 556 486,50 \$ égale à la quote-part de 50% du budget total de 1 112 973 \$ soit réservée, conditionnellement à l'approbation du règlement d'emprunt, et confirmer que toutes sommes excédantes au budget alloué par la Ville centre à l'arrondissement soit à la charge de l'arrondissement afin de permettre la réalisation de travaux dans les différents parcs de l'arrondissement de LaSalle dans le cadre du programme d'amélioration des aménagements dans les parcs (PAAP).

Adoptée à l'unanimité.

30.02 1104966052

---

**CA11 20 0020****Support financier à Développement économique LaSalle pour l'événement «Tout LaSalle en Parle»**

Il est proposé par le conseiller Ross Blackhurst

appuyé par la conseillère Josée Troilo

et résolu :

D'autoriser le versement de la somme de 6 000 \$ (taxes incluses) à Développement économique LaSalle à titre de support financier pour l'événement «Tout LaSalle en Parle» visant à livrer au milieu des affaires et du développement économique les résultats du PALÉE 2008-2011 et de tracer les grandes lignes des orientations du PALÉE 2011-2014.

Adoptée à l'unanimité.

30.03 1105040003

---



**CA11 20 0021**

**Approbation des bons de commande et des virements budgétaires**

Il est proposé par le conseiller Richard Deschamps

appuyé par la conseillère Laura Palestini

et résolu :

D'entériner la liste des bons de commande autorisés, la liste des virements budgétaires pour la période du 20 novembre au 31 décembre 2010 ainsi que la liste des factures non associées à des bons de commande pour les périodes de novembre et de décembre 2010.

Adoptée à l'unanimité.

30.04 1103035016

---

**CA11 20 0022**

**Délégation à une journée de formation de l'ADGMQ**

Il est proposé par le conseiller Richard Deschamps

appuyé par le conseiller Vincenzo Cesari

et résolu :

D'autoriser monsieur Gervais Lemay, directeur de l'arrondissement de LaSalle, à participer à la journée de formation «du légal adapté aux besoins des DG - membres ADGMQ», donnée par l'ADGMQ, qui aura lieu à Trois-Rivières, le 28 janvier 2011.

Adoptée à l'unanimité.

30.05 1102373007

---

**CA11 20 0023**

**Avis de motion - règlement d'emprunt de 1 382 000 \$ pour des travaux de réfection routière**

Avis de motion est donné par monsieur le conseiller Vincenzo Cesari de la présentation à une séance subséquente du conseil d'un règlement autorisant un emprunt de 1 382 000 \$ pour des travaux de réfection routière sur diverses rues de l'arrondissement de LaSalle.

40.01 1104966046

---

**CA11 20 0024**

**Avis de motion - règlement d'emprunt de 900 000 \$ pour la réfection de parcs/plateaux sportifs et patinoires extérieures**

Avis de motion est donné par monsieur le conseiller Ross Blackhurst de la présentation à une séance subséquente du conseil d'un règlement autorisant un emprunt de 900 000 \$ pour des travaux de réfection de parcs, de plateaux sportifs et de patinoires extérieures dans différents parcs de l'arrondissement de LaSalle.

40.02 1104966047

---

**CA11 20 0025****Avis de motion - règlement d'emprunt de 1 500 000 \$ pour l'acquisition de véhicules/machinerie/ outillage et équipements**

Avis de motion est donné par monsieur le conseiller Richard Deschamps de la présentation à une séance subséquente du conseil d'un règlement autorisant un emprunt de 1 500 000 \$ pour l'acquisition de véhicules, de machinerie, d'outillage et d'équipements.

40.03 1104966051

---

**CA11 20 0026****Avis de motion - règlement d'emprunt de 500 000 \$ pour la réfection des piscines et des jeux d'eau**

Avis de motion est donné par monsieur le conseiller Ross Blackhurst de la présentation à une séance subséquente du conseil d'un règlement autorisant un emprunt de 500 000 \$ pour des travaux de réfection des piscines et des jeux d'eau de l'arrondissement de LaSalle.

40.04 1104966050

---

**CA11 20 0027****Avis de motion - règlement d'emprunt de 500 000 \$ pour la réfection de différents bâtiments**

Avis de motion est donné par madame la conseillère Josée Troilo de la présentation à une séance subséquente du conseil d'un règlement autorisant un emprunt de 500 000 \$ pour des travaux de réfection de différents bâtiments de l'arrondissement de LaSalle.

40.05 1104966049

---

**CA11 20 0028****Avis de motion - règlement d'emprunt de 200 000 \$ pour la réfection de l'éclairage de rues**

Avis de motion est donné par monsieur le conseiller Vincenzo Cesari de la présentation à une séance subséquente du conseil d'un règlement autorisant un emprunt de 200 000 \$ pour la réfection de l'éclairage sur différentes rues de l'arrondissement de LaSalle.

40.06 1104966048

---

**CA11 20 0029****Avis de motion - amendement au règlement 2030 quant au stationnement exclusif aux résidents**

Avis de motion est donné par monsieur le conseiller Ross Blackhurst de la présentation à une séance subséquente du conseil d'un règlement amendant le règlement 2030 relatif à la circulation et à la sécurité publique, quant au stationnement exclusif aux résidents de certains secteurs, afin de permettre aux propriétaires non occupants de se procurer un maximum d'un permis de stationnement par secteur où ils possèdent un ou des immeubles, en défrayant le coût prévu au règlement de tarification pour une vignette supplémentaire. La première vignette gratuite n'est pas offerte aux propriétaires non occupants.

40.14 1115212001

---

**CA11 20 0030**

**Adoption - règlement 2030-LAS-54 afin d'exclure la rue Perras du secteur de vignettes 12-01**

Il est proposé par le conseiller Richard Deschamps

appuyé par le conseiller Ross Blackhurst

et résolu :

D'adopter le règlement 2030-LAS-54 amendant le règlement 2030 relatif à la circulation et à la sécurité publique, quant au stationnement exclusif aux résidents de certains secteurs, afin d'exclure la rue Perras du secteur 12-01 - C.E.G.E.P. et de publier les avis requis par la loi.

Adoptée à l'unanimité.

40.07 1102365051

---

**CA11 20 0031**

**Dérogation mineure - marge arrière au 480 avenue Lafleur**

Il est proposé par la conseillère Laura Palestini

appuyé par le conseiller Ross Blackhurst

et résolu :

D'accorder une dérogation mineure au 480, avenue Lafleur, permettant l'implantation d'un bâtiment ayant une marge arrière de 4,95 mètres, alors que selon l'article 5.2 du règlement de zonage numéro 2098, une marge arrière minimale de 5 mètres est requise.

Adoptée à l'unanimité.

40.08 1102363103

---

**CA11 20 0032**

**Dérogation mineure - cases de stationnement au 205-211 rue de Cabano**

Il est proposé par la conseillère Laura Palestini

appuyé par le conseiller Ross Blackhurst

et résolu :

De refuser une dérogation mineure au 205 à 211, rue de Cabano, concernant l'élimination de deux (2) cases de stationnement, puisque selon l'article 6.1.5.1 du règlement de zonage numéro 2098, le nombre de cases de stationnement requis pour la classe d'usage « h3 – quadruplex » est de une (1) case par logement, donc quatre (4) cases de stationnement sont requises.

Adoptée à l'unanimité.

40.09 1102363102

---

**CA11 20 0033****Dérogation mineure - marges latérales au 9650 rue Airlie**

Il est proposé par la conseillère Laura Palestini

appuyé par le conseiller Ross Blackhurst

et résolu :

D'accorder une dérogation mineure au 9650, rue Airlie, permettant l'implantation d'un agrandissement (accès au sous-sol et au rez-de-chaussée) ayant une marge latérale de 1,98 mètre et une marge latérale totale de 2,82 mètres, alors que selon l'article 5.2 du règlement de zonage numéro 2098, une marge latérale de 2 mètres et une marge latérale totale de 4 mètres sont requises.

Adoptée à l'unanimité.

40.10 1102363101

---

**CA11 20 0034****Dérogation mineure - marges avant et arrière au 9125 rue Airlie**

Il est proposé par la conseillère Laura Palestini

appuyé par le conseiller Ross Blackhurst

et résolu :

D'accorder une dérogation mineure au 9125 rue Airlie, permettant l'implantation d'un bâtiment ayant une marge avant de 3,680 mètres et une marge arrière de 2,310 mètres, alors que selon l'article 5.2 du règlement de zonage numéro 2098, une marge avant de 4 mètres et une marge arrière de 3 mètres sont requises.

Adoptée à l'unanimité.

40.11 1102363100

---

**CA11 20 0035****Dérogation mineure - enseigne au 8100 boulevard Champlain**

Il est proposé par la conseillère Laura Palestini

appuyé par le conseiller Ross Blackhurst

et résolu :

D'accorder une dérogation mineure au 8100, boulevard Champlain, permettant le déplacement d'une enseigne ayant une superficie de 18,32 mètres carrés, d'une hauteur de 7,92 mètres avec une marge latérale de 1,70 mètre, alors que selon les articles 10.2.2.2.2, 10.1.10.2 et 10.1.10.2.f) du règlement de zonage numéro 2098, la superficie maximale d'une enseigne est de 7 mètres, la hauteur maximale est de 6 mètres et qu'une enseigne située dans la marge avant doit respecter la marge latérale prescrite de 5 mètres.

Toutefois, l'acceptation est conditionnelle au respect des éléments suivants :

- Que le boîtier jaune rectangulaire à affichage variable soit retiré de l'enseigne.
- Qu'un aménagement paysager soit ajouté à la base de l'enseigne.

Adoptée à l'unanimité.

40.12 1102363096

---

**CA11 20 0036**

**P.I.I.A. - construction d'un bâtiment sur la 7e Avenue**

Il est proposé par la conseillère Laura Palestini

appuyé par le conseiller Ross Blackhurst

et résolu :

D'accepter, en vue de l'émission du permis de construction, les plans soumis en vertu des dispositions du règlement de zonage numéro 2098-37 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale pour le Village des Rapides, permettant la construction d'un bâtiment de type « duplex » sur le lot numéro 4 014 674 (DC-8889).

Adoptée à l'unanimité.

40.13 1102363099

---

**CA11 20 0037**

**Décisions déléguées soumises par la Division des ressources humaines**

Il est proposé par le conseiller Richard Deschamps

appuyé par la conseillère Josée Troilo

et résolu :

D'entériner les décisions déléguées soumises par la Division des ressources humaines de la Direction d'arrondissement de LaSalle.

Adoptée à l'unanimité.

50.01 1100361004

---

**CA11 20 0038**  
**Levée de la séance**

Il est proposé par la mairesse Manon Barbe

appuyé par la conseillère Laura Palestini

et résolu :

Cette séance est déclarée levée à 20 h 34.

Adoptée à l'unanimité.

70.01

---

---

Manon Barbe  
Mairesse d'arrondissement

---

Chantal Gagnon  
Secrétaire d'arrondissement substitut

Tous et chacun des règlements, résolutions et ordonnances ci-dessus relatés sont approuvés.

---

Manon Barbe  
Mairesse d'arrondissement

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 7 février 2011.